

Komentář k testům z 24. a 26.11.2015 (JAP102a, JAP102b)

K výsledkům testů z tohoto týdne mám v podstatě jen několik poznámek, týkajících se nejčastějších chyb:

- Někteří z vás chybovali nedůsledností při řešení zadání – vynechávali jste překlad věty „Je milý.“ Ta má oproti větě „Je to milý člověk.“ odlišnou strukturu a toto bylo třeba demonstrovat.
- Je rozdíl mezi slovesem „(<kdo>) kupuje (<co>)“ – (N *ga*) N o *kau*. – a slovesem „(<kdo>) nakupuje“ – (N *ga*) *kaimono o suru*. Dbejte tohoto rozdílu. Není možno užívat sloveso *kau* bez objektu (komplementu pádu *o*), přinejmenším známého z předchozího kontextu. V češtině je rozdíl mezi slovesy „kupuje“ a „nakupuje“ patrný mj. v tom, že druhé z nich je výrazně vstřícnější k příslovečným určení, jež vyjadřuje dobu trvání dané akce (srovnejme „nakupoval tři hodiny“ vs. „??kupoval to tři hodiny“). Totéž platí pro japonské ekvivalenty daných konstrukcí (三時間買い物をしました vs. *三時間買いました). Sloveso *kau* vyjadřuje jednorázovou akci, konstrukce *kaimono o suru* nikoliv. Důsledně tedy čtěte české zadání.
- Znovu se hojně vyskytovaly případy chybného užití pádových partikulí pro vyjádření lokace (v ontologické konstrukci s existenčním slovesem *iru*) vs. místa probíhající akce. Opakované chyby jsou chyby hloupé.
- Je na pováženou, kolik z vás v této fázi studia nedokáže správně přečíst *katakanu* (jméno ヤンデラ) nebo stále ještě zapisuje *dewa arimasen* jako *でわありません.
- Frazeologii se učte správně („Kdy to bude hotové?“ není totéž jako „Jak dlouho to bude trvat?“).
- Ujistěte se, jak se japonsky řekne „Austrálie“.
- Každý pád se ve vazbě se slovesem objevuje pouze jednou (případy, kdy je tomu jinak, zatím neprobíráme a ještě dlouho nebudeme). Platí to obzvlášť pro pády *ga* a *o*.
- České „ten N“, „ta N“, „to N“ nikdy nebudou v japonštině *kono N* (přečtěte si předchozí tvrzení znovu. A opakovaně). Pokud už ve vazbě nějaký determinativ figuruje, bývá častěji v tématu (což souvisí s funkcí determinativu označit určitost).
- Zopakujte si příslovce. Zaměřte se přitom na rozdíl mezi příslovci, jež označují „frekvenci“ (a tedy se váží k procesním konstrukcím, tj. často ke slovesům, jež vyjadřují akce), a příslovci, jež označují „míru“ (a tedy se spíše váží k ontologickým konstrukcím, tj. často k adjektivům).

Výsledky testů:

Z přehledu nadále vyřazuji studenty, kteří mají z posledních týdnů registrovány tři (a více) absence v řadě. Symbolem NG* je označen test, jehož negativní hodnocení je založeno na porušení prohibice zavedené minulý týden.

<i>učo</i>	24.11. (JAP102a)
448674	NG
449797	OK
438442	NG
395899	OK
438679	NG
448869	NG
448798	OK
448658	OK
438706	OK
448061	NG
448742	NG
448987	absence
449458	NG
449620	NG
427886	OK
438718	NG
438993	OK
428410	NG
449391	NG
448580	NG
449147	NG
449867	NG
448833	OK
449432	NG
448708	OK
449341	absence
399403	absence
433411	OK
449272	OK

<i>učo</i>	26.11. (JAP102b)
448674	NG
449797	OK
438442	absence
395899	OK
438679	NG
448869	NG
448798	OK
448658	OK
448061	absence
448742	OK
441803	OK
448987	absence
449458	OK
449620	OK
427886	OK
428410	absence
449391	NG
448580	OK
449688	absence
449147	NG
449867	OK
448833	OK
449432	OK
448708	OK
441731	OK
399403	absence
433411	NG*
449272	OK
448836	NG

448836	OK		449174	OK
449174	OK		449201	OK
449201	OK		437733	OK
449517	absence		453338	OK
453338	NG		449629	OK
449629	NG		428702	OK
428702	NG		449711	NG
449711	OK		448990	OK
448990	NG		448873	NG
448873	NG		449582	OK
449582	OK		449847	OK
449847	NG		449813	OK
449813	NG		449466	NG
449466	NG*		449388	OK
449388	OK		449385	absence
449385	absence		449300	OK
449300	NG		428324	OK
428324	NG		438780	NG
438780	NG		439015	OK

Veškeré případné dotazy jsem jako vždy připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině, případně v čase svých konzultačních hodin.

J. Matela